

NAPOMENA

U ovoj hrestomatiji hrvatske srednjovjekovne proze predstavljen je izbor iz legendi i cjelokupni korpus romana.

Legende se nalaze u različitim izvorima, kraće su većinom u glagoljskim brevijarima, a dulje, razvedenije, u glagoljskim i latiničkim zbornicima. Neke legende, osobito starije, sačuvane su samo fragmentarno. Odlučili smo se za izbor cjelovitih tekstova, reprezentativnih za pojedinoga sveca. Neke od izabranih legendi već su otprije dostupne u suvremenim izdanjima, većinom u odlomcima, a ovdje se sve legende objavljuju u cijelosti. Hrvatski hagiografski tekstovi predočeni su u punini svojih raznovrsnih izvora, podjednako grčkobizantskoslavenskoga i zapadnoga podrijetla. I korpus sačuvanih hrvatskih srednjovjekovnih romana – *Barlaam i Jozafat*, *Priča o premudrom Akiru*, *Rumanac trojski*, *Aleksandrida* – donosimo u izdanjima cjelovitih tekstova. Hrvatski književni spomenici na latinskom jeziku bit će predstavljeni u zasebnome svesku u izdanjima *Stoljeća hrvatske književnosti*.

Svi su tekstovi priređeni na temelju dosadašnjih izdanja, a za ovu prigodu uspoređeni su s izvornicima. U poglavlju *Bibliografija. Izvori i izdanja odabranih srednjovjekovnih legendi i romana* navedena su izdanja iz kojih su pojedini tekstovi preuzeti te izvori prema kojima su kolacionirani i nadopunjeni. U tu svrhu korištene su fotografije rukopisa pohranjene u Knjižnici Staroslavenskoga instituta u Zagrebu. Tekstovi iz *Dubrovačkog legendarija* i *Aleksandrida* nisu kolacionirani, zbog teže dostupnosti izvornika. Suvremene transkripcije legende *Od Svete Julijane Dive* i izabranih tekstova iz zbirke *Žića svetih otaca* preuzete su s punim povjerenjem (osim grafije *ar* i *er* koje su transkribirane kao *r*).

U prijašnjim izdanjima srednjovjekovne legende i romani objavljeni su u transliteraciji, transkripciji ili u kritičkim čitanjima, a ovdje su svi tekstovi transkribirani prema načelima biblioteke Stoljeća hrvatske književnosti. Naslovi su, ako su sačuvani, izvorni, ili su preuzeti iz stručne literature.

Velika i mala slova, sastavljeno i rastavljeno pisanje riječi, upravni govor te interpunkcija usklađeni su s pravopisnim normama navedenima u *Hrvatskom pravopisu*¹ Matice hrvatske. Skraćeno pisane riječi razriješene su bez pisanja zagrada, a uglatim zgradama u tekstu označeni su izostavljeni dijelovi riječi ili rečenica. U transkripciji su uklonjene uočene slovne pogreške, koje nisu posebno označene.

V. B. S.

¹ Lada Badurina, Ivan Marković, Krešimir Mićanović: *Hrvatski pravopis*. Matica hrvatska. Zagreb, ²2008. 662 str.